



MACEDONIAN-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL
 "STS. CYRIL & METHODY"
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1
 CHURCH OFFICE TELEPHONE: 416 368 2828 / FAX: 416 368 3883
 PARISH PRIEST: V. REV. IKONOM VESSELIN ARNAOUDOV
 CELL: 647 632 7051



Founded 1910

CHURCH BULLETIN – JULY / AUGUST / SEPTEMBER 2017

CHURCH HOLIDAYS IN JULY, AUGUST AND SEPTEMBER, 2017 ЦЪРКОВНИТЕ ПРАЗНИЦИ ПРЕЗ ЈУЛИ, АВГУСТ И СЕПТЕМВРИ, 2017



ST. GLORIOUS PROPHET ELIAS / ИЛИНДЕН THURSDAY, JULY 20, 2017

St. Elias is considered one of the greatest prophets and the most important symbols of the Old Testament. He lived in the first half of the ninth century BC. He did only good deeds and miracles - saved the poor from hunger, raised the dead. St Elias has restored the monotheism in Israel and retrieved people believing in one God.

Св. Илија се смета за един од нај-големите пророци и нај-важните симболи на Стариот Завет. Живял е през првата половина на 9-ти век преди Христа. Вршел само добрини и чудеса - спасявал бедните од глад, възкресявал мъртвци. Свети Илија възстановява монотеизма в Израел и възвръща вярата на хората в един Бог.



DORMITION FAST / БОГОРОДИЧНИ ПОСТИ TUESDAY, AUGUST 1, 2017

Dormition Fast begins on August 1, lasts for two weeks and ends with the big Christian Holiday – Dormition of the Holy Theotocos on August 15. Zagovezni is a religious holiday, celebrated before the beginning of each fast. This year Bogorodichni Zagovezni is on Monday, July 31, 2017.

На 1 август започват богородичните пости, които продължават две седмици и завършват с големия християнски празник Успение на Пресвета Богородица на 15 август. Заговезни е църковния празник, който се отбелязва преди началото на всеки пост. Тази година Богородични заговезни се пада в понеделник, 31-ви юли, 2017.



TRANSFIGURATION OF OUR LORD / ПРЕОБРАЖЕНИЕ ГОСПОДНЕ SUNDAY, AUGUST 6, 2017

The Feast of the Transfiguration of Our Lord, God and Savior Jesus Christ is celebrated each year on August 6. The feast commemorates the transfiguration or metamorphosis of Christ on Mount Tabor, when our Lord appeared in His Divine Glory before the Apostles Peter, James, and John. Fish is allowed.

Празникът на Преображение на нашия Господ, Бог и Спасител Иисус Христос се празнува всяка година на 6 август. Празникът отбелязва Преображение на Христос на планината Тавор, когато нашият Господ се явява в Неговата божествена слава пред апостолите Петър, Яков и Йоан. На празника се разрешава риба.



DORMITION OF THE HOLY THEOTOCOS / УСПЕНИЕ БОГОРОДИЧНО TUESDAY, AUGUST 15, 2017

The Dormition of the Theotokos is a Great Feast, which commemorates the "falling asleep" or death of the Mother of God. This is not a sad event. Her death is only a short sleep, followed by Her Ascension into Heaven. From the very beginning, the Church saw in the Mother of God the One, who would pray for all of mankind. She teaches us how to live in total faithfulness to the will of God and is an example of love and dedication.

Успение на Пресвета Богородица е голям празник, който отбелязва "заспиване" или смърт на Божията Майка. Това не е тъжно събитие. Нейната смърт е само един кратък сън, следван от Нейното Възнесение на небето. Църквата вижда в Майката на Бог, Тази, която се моли за цялото човечество. Тя ни учи как да живеем в обща вяра по волята на Бог и е пример за любов и преданост.



NATIVITY OF THE HOLY THEOTOCOS / РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЧНО FRIDAY, SEPTEMBER 8, 2017

Righteous Joakim and Anna were generous and merciful, but childless people of Nazareth. Consumed by grief, they constantly prayed to God to give them offspring. An Angel appeared in front of St. Anne and told her that a daughter named Mary would be born and all earthly families would be blessed, because of her. St. Anna pledged that she would give her child to God.

Праведните Йоаким и Анна били щедри и милостиви, но бездетни хора от Назарет. Погълнати от скръб, те непрекъснато се молели на Бог да ги дари с рожба. Пред Света Ана се явил ангел, който ѝ казал, че ще роди дъщеря на име Мария, заради която ще бъдат благословени всички земни родове. Света Ана дала обет, че ще обрече детето си на Бога. Този празник е един от най-почитаните, особено от младите семейства, в очакване не първа рожба.



EXALTATION OF THE HOLY CROSS / ВЪЗДВИЖЕНИЕ НА СВЕТИЯ КРЪСТ THURSDAY, SEPTEMBER 14, 2017

Saint Helen, the mother of Emperor Constantine the Great, discovered the Holy Cross on Sept. 14th 325 AD in the vicinity of Golgotha, where it lay buried in the dust of the centuries. On the spot where the Cross was discovered, there was also found an unknown flower of rare beauty and fragrance, which has been named Vasiliko (Basil). The Elevation of the Holy Cross is one of the days which is held as a Strict Fast.

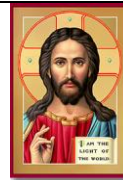
Света Елена, майката на император Константин Велики, открила Светия Кръст на 14 септември 325 г. от н.е. в района на Голгота, където е бил заровен от праха на вековете. На мястото, където е бил открит Кръста, е намерено също неизвестно цвете с рядка красота и аромат, чийто име е Василико (босилек). Въздвижението на Светия Кръст е един от празничните дни, през който се спазва строг пост.

Traditionally after the Service on September 14th, the parish priest starts to bless the homes with a holy water. Please, call the office at 416 368 2828 or Father Vesselin at 647 632 7051 to arrange a blessing of your home.

По традиция, след службата на Кръстов ден, свещеника започва да благославя домовете със светена вода. Моля, обадете се в офиса на църквата на телефон 416 368 2828 или на отец Веселин на телефон: 647 632 7051, за да си запазите ден за благославянето на вашия дом.



CALENDAR FOR CHURCH SERVICES IN JULY / AUGUST / SEPTEMBER, 2017



КАЛЕНДАР ЗА ЦЪРКОВНИТЕ СЛУЖБИ ПРЕЗ ЈУЛИ / АВГУСТ / СЕПТЕМВРИ, 2017

JULY, 2017

Divine Service Begins

2 nd	SUNDAY НЕДЕЛЯ	4 th Sunday after Pentecost..... <i>4-та Неделя след Петдесетница.</i>	10:30 a.m.
9 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	5 th Sunday after Pentecost <i>5-та Неделя след Петдесетница.</i>	10:30 a.m.
16 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	6 th Sunday after Pentecost..... <i>6-та Неделя след Петдесетница.</i>	10:30 a.m.
30 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	8 th Sunday after Pentecost..... <i>8-та Неделя след Петдесетница.</i>	10:30 a.m.

Please, note that there will be no Church Services on Thursday, July 20th (St. Glorious Prophet Elia – Ilinden) and on Sunday, July 23rd, 2017, as Father Vesselin and Popadia Galya will attend the 42nd Annual Diocesan Convention from July 20 to July 23, 2017, which will take place in Holy Trinity Bulgarian Eastern Orthodox Church in Madison, IL.

Моля, обърнете внимание, че на 20 юли, 2017 (Илинден) и на 23 юли, 2017 (Неделя) няма да има църковни служби, тъй като отец Веселин и попадия Галя ще присъстват на 42-та годишна Епархийска Конференция, която ще се проведе от 20 юли до 23 юли в църквата „Света Троица“ в Мадисон, Илинойс.

AUGUST, 2017

1 st	TUESDAY ВТОРНИК	Dormition Fast begins. Blessing of the Water..... <i>Начало на Богородичния Пост. Водосвет.</i>	10:00 a.m.
6 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	Transfiguration of Christ (fish is allowed)..... <i>Преображение Господне (разрешава се риба).</i>	10:30 a.m.
13 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	10 th Sunday after Pentecost..... <i>10-та Неделя след Петдесетница.</i>	10:30 a.m.
15 th	TUESDAY ВТОРНИК	Dormition of the Holy Theotocos..... <i>Успение на Пресвета Богородица.</i>	10:00 a.m.
20 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	11 th Sunday after Pentecost..... <i>11-та Неделя след Петдесетница.</i>	10:30 a.m.
27 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	12 th Sunday after Pentecost..... <i>12-та Неделя след Петдесетница.</i>	10:30 a.m.

Every Sunday, before the Liturgy, there is a morning service (Matins), which starts at 9:30 a.m.

Всяка Неделя преди литургията, в църквата има утрень, която започва от 9:30 часа.

SEPTEMBER, 2017

1 st	FRIDAY ПЕТЪК	Beginning of the New Church Year. Blessing of the Water.....10:00 a.m. <i>Начало на църковната нова година.Водосвет.</i>
3 rd	SUNDAY НЕДЕЛЯ	13 th Sunday after Pentecost.....10:30 a.m. <i>13-та Неделя след Петдесетница.</i>
8 th	FRIDAY ПЕТЪК	Nativity of the Holy Theotocos.....10:00 a.m. <i>Рождество на Пресвета Богородица.</i>
10 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	Sunday before Exaltation10:30 a.m. <i>Неделя преди Въздвижение.</i>
14 th	THURSDAY ЧЕТВЪРТЪК	Exaltation of the Holy Cross.....10:00 a.m. <i>Въздвижение на Светия Кръст Господен (Кръстовден).</i>
17 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	Sunday after Exaltation of the Holy Cross.....10:30 a.m. <i>Неделя след Въздвижение на Светия Кръст.</i>
24 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	1 st Sunday after Sunday after Exaltation.....10:30 a.m. <i>1-ва Неделя след Неделя подир Въздвижение.</i>

CHURCH NEWS AND ANNOUNCEMENTS / ЦЪРКОВНИ НОВИНИ И СЪОБЩЕНИЯ:

BAPTISMS / КРЪЩЕНКИ:

IVAN / ИВАН

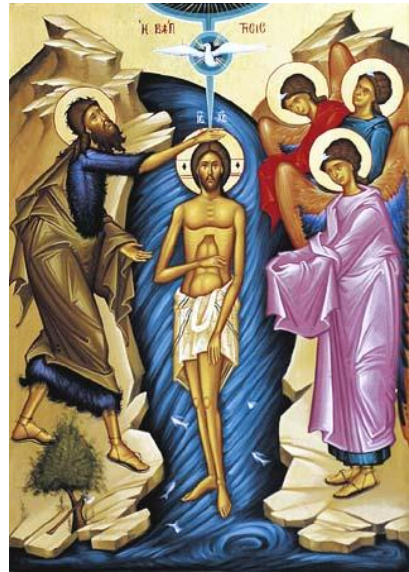
Baptized: March 5, 2017
Parents: Ivan Hristov & Tatyana Boiadjieva
Godmother: Ivayla Petrova

ALEXANDRA / АЛЕКСАНДРА

Baptized: May 20, 2017
Parents: Antoni Lisitchev & Maya Venkova
Godmother: Svetoslava Venkova

MATHEW / МАТЕЙ

Baptized: June 18, 2017
Parents: Enrique & Antonia Villalba
Godparents: Maria & Gergana Georgievi



MAY GOD BLESS THE NEWLY BAPTIZED IN CHRIST! НЕКА БОГ БЛАГОСЛОВИ НОВОПОКРЪСТЕНИТЕ В ХРИСТОС!

REMINDER FOR MEMBERSHIP DUES / НАПОМНЯНЕ ЗА ЧЛЕНСКИ ВНОС

This is to remind all church members for the payment of \$50.00 membership due for 2017 and all other years they missed to pay. This is required by the church By-Laws in order to keep their status of regular church members.

Това е напомняне на всички членове на църквата за плащането на членски внос от 50.00 долара за 2017 година, както и за всички останали години, за които е пропуснато плащането. Това се изисква от устава на църквата, за запазване статута на редовен член.

DEATHS / ПОГРЕБЕНИЯ



1918 - 2017

STOINA ANGELOFF (100)

Born in 1918. Passed away on April 5, 2017. A long time member of our Cathedral and a beloved sister of late Olga Saleff. The Funeral Service took place at Sts. Cyril and Methody Cathedral on April 8, 2017.

Родена през 1918. Починала на 5 април, 2017. Дългогодишен член на нашата Катедрала и обична сестра на починалата Олга Салева. Опелото се извърши в Катедралата "Св. св. Кирил и Методий" на 8 април, 2017.



1927 - 2017

V. REV. FATHER TODOR GROZDANOV (90)

Born in 1927. Passed away on May 11, 2017 at Emerald Retirement Residence at the age of 90. Devoted Parish Priest of St. John of Rila Bulgarian Orthodox Church in Niagara Falls for 30 years.

Роден през 1927 година, починал на 11 май, 2017 на 90 годишна възраст. 30 години отдаден на службата като енорийски свещеник на Българската Православна Църква "Св. Иван Рилски" в Ниагара Фолс.



1919 - 2017

MARIA ISSAYEVITCH (97)

Born on August 26, 1919 in Varna, Bulgaria. Died peacefully in her sleep on May 21, 2017. A longtime member of our Cathedral, she will be remembered for her kindness, loyalty and devotion. Buried at Mount Pleasant Cemetery.

Родена на 26 август, 1919 година в град Варна, България. Починала спокойно в съня си на 21 май, 2017 година. Дългогодишен член на нашата Катедрала, тя ще се помни със своята доброта, поаяност и отдаденост. Погребана в гробището Mount Pleasant в Торонто.

MAY GOD RESTS THEIR SOULS IN PEACE! SINCERE SYMPATHIES TO THEIR FAMILIES!

MESSAGE FROM THE PRIEST

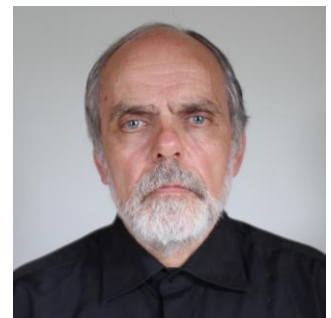
Beloved Brothers and Sisters,

Our Parish seeks to offer as many opportunities for parishioners to come together in faith as possible. If there is a personal or family need that arises, please know that our parish staff is always available to assist you in any way we can.

I pray that you may find warmth, encouragement and spiritual growth in our parish and I look forward to getting to know you personally in the weeks and months ahead. God bless you and your family!

Sincerely yours in Christ,

Father Vesselin



Възлюбени в Господа братя и сестри,

Нашата енория има за цел да предложи на енорияшите си всякакви възможности да бъдат единни в своята вяра. Ако имате лична или семейна нужда, моля, знайте, че нашият енорийски персонал е винаги на ваше разположение, за да ви помогне по всякакъв начин.

Аз се моля, вие да намерите топлина, насърчение и духовно израстване в нашата енория и с нетърпение очаквам да се запознаем лично през следващите седмици или месеци.

Бог да благослови вас и семействата ви!

Искрено ваш в Христос,

Отец Веселин

MOMENTS FROM PATRON'S DAY CELEBRATIONS 2017 / МОМЕНТИ ОТ ОТПРАЗНУВАНЕТО НА ПАТРОННИЯ ПРАЗНИК 2017

PATRON'S DAY CELEBRATION - THURSDAY, MAY 11, 2017



The celebration of Patron's Day on May 11 this year was a great success. The Divine Liturgy was served by Father Veselin Arnaudov, Father Valeri Chumarov, Father Boris Drangov and Father Velichko Mihaylov. After the church service, the celebration continued in the banquet hall, where Father Veselin sprinkled all the present with a holy water for health and good luck. A delicious roast lamb and many desserts were served. Everyone enjoyed the celebration.

Отпразнуването на храмовия празник на Катедралния храм на 11 май тази година премина с голям успех. Божествената света литургия бе отслужена от отец Веселина Арнаудов, отец Валери Шумаров, отец Борис Дрангов и отец Величко Михайлов.

След църковното празнично служение, тържеството продължи в банкетната зала, където отец Веселин отслужи празничен водосвет и поръси присъстващите със светена вода за здраве и късмет. Бе сервиран и вкусен обяд от печено агне и много десерти.

Всички останаха много доволни от празника.

PATRON'S DAY CELEBRATION - SUNDAY, MAY 21ST, 2017



The Patron Saints Day of the church was solemnly celebrated also on May 21, 2017. His Grace Bishop Daniil from our Diocese, came specially for this occasion. Together with Father Veselin Arnaudov, they served a solemn Holy Liturgy. The celebration continued in the Banquet Hall with an official ceremony and a musical program, featuring the children from Sunday School, Lizzie Naumova and Dancing Group "Gangka". Bishop Daniil and Father Vesselin handed officially the Certificates for the graduation of the children from Sunday School. The holiday ended with a lot of music, horoes and dances. Everyone enjoyed the Celebration.

Патронния празник на църквата бе тържествено отпразнуван също и на 21 май, като специално за целта от Епархията пристигна Негово Преосвещенство Епископ Даниил. Заедно с отец Веселин, те отслужиха тържествена Света Литургия. Празника продължи в банкетната зала с официална церемония и музикална програма с участието на децата от неделното училище, Лизи Наумова и танцова група "Игранка". Децата от неделното училище получиха своите свидетелства за завършване на учебната година. Празника завърши с много музика, хора и танци за радост на всички присъстващи.